

Bericht über die 146. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (16. und 17. Dezember 2015)

Die 146. Tagung des Verwaltungsrats fand am 16. und 17. Dezember 2015 unter dem Vorsitz von Jesper Kongstad (DK) in München statt.

Nach dem Tätigkeitsbericht seines **Präsidenten** nahm der Rat einen Bericht des **Amtspräsidenten** Benoît Battistelli über die jüngsten Entwicklungen im Amt zur Kenntnis und würdigte die beachtlichen Ergebnisse des Amtes in Bezug auf Produktion, Produktivität und Qualität. Die Delegationen äußerten sich allerdings erneut besorgt angesichts der Verschlechterung des sozialen Klimas und forderten Maßnahmen und echte Anstrengungen aller Beteiligten, um Kompromisslösungen zu finden und einen Zustand zu beenden, der dem ordnungsgemäßen Arbeitsbetrieb im Amt und dem Ruf der Organisation insgesamt schadet. Der Rat gab der Hoffnung Ausdruck, dass die unabhängige externe Sozialstudie, die Anfang 2016 eingeleitet werden soll, zu einer deutlichen Verbesserung beitragen wird. Er nahm die Informationen aus einem gemeinsam vom Ratspräsidenten und vom Amtspräsidenten vorgelegten Dokument über die Vorbereitung und Durchführung dieser Studie zur Kenntnis.

Der Rat führte dann einen Meinungsaustausch über die geplante **Strukturreform der EPA-Beschwerdekammern** und beauftragte sein **Präsidium** mit der Erarbeitung von Leitlinien, auf deren Grundlage der Amtspräsident einen Vorschlag erstellen wird. Dieser Vorschlag soll dem Rat nach Möglichkeit auf seiner Tagung im März 2016 zur Beschlussfassung vorgelegt werden.

Anschließend berichtete die Vorsitzende des **Aufsichtsrats der Akademie der Europäischen Patentorganisation**, Patricia García-Escudero Márquez (ES), über die 16. Sitzung des Aufsichtsrats am 18. November 2015.

Unter der Rubrik **Ernennungen/Wahlen** nahm der Rat zunächst zur Kenntnis, dass die Amtszeit seines Präsidenten am 30. Juni 2016 endet. Sein Nachfolger soll auf der 147. Ratstagung im März 2016 gewählt werden. Guus

Report on the 146th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (16 and 17 December 2015)

The Administrative Council held its 146th meeting on 16 and 17 December 2015 in Munich, under the chairmanship of Jesper Kongstad (DK).

After noting the activities report of its **chairman**, the Council heard the **President of the Office**, Benoît Battistelli, report on the latest developments at the Office. The remarkable results achieved by the Office in terms of production, productivity and quality were highly appreciated. Delegations nevertheless again expressed concern about the deterioration in the social climate, and called for initiatives and genuine efforts from all parties involved to seek compromise solutions to end a situation detrimental to the proper functioning of the Office and to the public image of the whole Organisation. The Council hoped that the independent, external social study to be launched at the beginning of 2016 would be a significant contribution to improvement. The Council noted information provided in a document drafted jointly by its chairman and the President on the preparation and organisation of that study.

The Council then had an exchange of views on the envisaged **structural reform of the EPO boards of appeal**, at the end of which it mandated its **Board 28** to draw up guidelines for such a reform, which would then serve as a basis for the President in drafting a proposal to be submitted for decision to the Council, if possible at its March 2016 meeting.

Patricia García-Escudero Márquez (ES), chairwoman of the **Supervisory Board of the Academy of the European Patent Organisation**, then reported on the board's 16th meeting, held on 18 November 2015.

Under **appointments/elections**, the Council first noted that its chairman's mandate would end on 30 June 2016. His successor would be elected at the Council's 147th meeting, in March 2016. Guus Broesterhuizen (NL) and

Compte rendu de la 146^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (les 16 et 17 décembre 2015)

Le Conseil d'administration a tenu sa 146^e session les 16 et 17 décembre 2015 à Munich, sous la présidence de M. Jesper Kongstad (DK).

Après avoir pris note du rapport d'activités présenté par son **Président**, le Conseil a pris connaissance du rapport d'activités relatif aux derniers développements à l'Office présenté par le **Président de l'Office**, M. Benoît Battistelli. Le Conseil s'est félicité des résultats remarquables obtenus par l'Office dans les domaines de la production, de la productivité et de la qualité. Néanmoins, les délégations ont manifesté une nouvelle fois leur inquiétude face à la dégradation du climat social et ont appelé toutes les parties concernées à prendre des initiatives et à engager de véritables efforts pour trouver des solutions de compromis, afin de mettre un terme à une situation qui nuit au bon fonctionnement de l'Office et à l'image de l'Organisation dans son ensemble. Le Conseil a formulé l'espoir que l'étude sociale externe indépendante lancée début 2016 contribuerait de manière importante à une amélioration. Le Conseil a pris note des informations fournies dans un document rédigé conjointement par son Président et par le Président de l'Office concernant la préparation et l'organisation de cette étude.

Après avoir procédé à un échange de vues sur la **réforme structurelle** envisagée pour les **chambres de recours de l'OEB**, le Conseil a chargé son **Bureau** d'élaborer des directives pour une telle réforme. Sur la base de ces directives, le Président de l'Office devrait ensuite formuler une proposition qui sera soumise, pour décision, au Conseil, si possible lors de sa session de mars 2016.

La Présidente du **Conseil de surveillance de l'Académie de l'Organisation européenne des brevets**, Mme Patricia García-Escudero Márquez (ES), a ensuite rendu compte de la 16^e réunion du Conseil de surveillance, tenue le 18 novembre 2015.

En ce qui concerne les **nominations/élections**, le Conseil a d'abord noté que le mandat de son Président expirera le 30 juin 2016. Son successeur sera élu lors de la 147^e session du Conseil, en mars 2016.

Broesterhuizen (NL) und Jørgen Smith (NO) wurden als Mitglieder und Darina Kyliánová (SK) als stellvertretendes Mitglied des **Beschwerdeausschusses** für 2016 wieder ernannt. Ferner genehmigte der Rat die vom Ratspräsidenten vorgeschlagene Zusammensetzung des **Disziplinausschusses** für 2016.

Jørgen Smith (NO) were reappointed members of the **Appeals Committee** for 2016, together with Darina Kyliánová (SK) as alternate member. The Council also approved the composition of its **Disciplinary Committee** for 2016 as proposed by its chairman.

MM. Guus Broesterhuizen (NL) et Jørgen Smith (NO) ont été reconduits dans leurs fonctions de membres titulaires de la **commission de recours** pour l'année 2016, de même que Mme Darina Kyliánová (SK), en qualité de membre suppléant. Le Conseil a également approuvé la composition de sa **commission de discipline** pour 2016, telle que proposée par son Président.

Danach nahm der Rat eine Reihe von Wiederernennungen von **Beschwerdekammermitgliedern** vor:

The Council then made a series of reappointments to the **boards of appeal**, namely:

Le Conseil a ensuite procédé aux reconductions suivantes au sein des **chambres de recours** :

- Gérard Weiss (FR) wurde mit Wirkung vom 1. April 2016 als rechtskundiges Mitglied der Großen Beschwerdekammer wieder ernannt.
- Theodora Karamanli (GR) und David Thomas Keeling (GB) wurden mit Wirkung vom 1. März 2016 als rechtskundige Mitglieder der Beschwerdekammern wieder ernannt, Robert Cramer (NL) mit Wirkung vom 1. April 2016.
- François Rousseau (FR) und Mario Stern (DE) wurden mit Wirkung vom 1. März 2016 als technisch vorgebildete Mitglieder der Beschwerdekammern wieder ernannt, Winfried Marx (DE) und Beat Stolz (CH) mit Wirkung vom 1. April 2016, Erwin Frank (AT) und Nikolaos Perakis (GR) mit Wirkung vom 1. Juni 2016 und Philipp Lanz (AT) und Michel Léouffre (FR) mit Wirkung vom 1. Juli 2016.

- Gérard Weiss (FR) was reappointed as a legally qualified member of the Enlarged Board of Appeal, with effect from 1 April 2016;
- Theodora Karamanli (GR) and David Thomas Keeling (GB) were reappointed as legally qualified members of the boards of appeal, both with effect from 1 March 2016, as was Robert Cramer (NL) with effect from 1 April 2016;
- François Rousseau (FR) and Mario Stern (DE) were reappointed as technically qualified members of the boards of appeal, both with effect from 1 March 2016, as were Winfried Marx (DE) and Beat Stolz (CH), both with effect from 1 April 2016, Erwin Frank (AT) and Nikolaos Perakis (GR), both with effect from 1 June 2016, and Philipp Lanz (AT) and Michel Léouffre (FR), both with effect from 1 July 2016.

- M. Gérard Weiss (FR) a été reconduit dans ses fonctions de membre juriste de la Grande Chambre de recours, avec effet à compter du 1^{er} avril 2016 ;
- Mme Theodora Karamanli (GR) et M. David Thomas Keeling (GB) ont été reconduits dans leurs fonctions de membres juristes des chambres de recours, avec effet à compter du 1^{er} mars 2016, tout comme M. Robert Cramer (NL), avec effet à compter du 1^{er} avril 2016 ;
- MM. François Rousseau (FR) et Mario Stern (DE) ont été reconduits dans leurs fonctions de membres techniciens des chambres de recours, avec effet à compter du 1^{er} mars 2016, tout comme MM. Winfried Marx (DE) et Beat Stolz (CH), avec effet à compter du 1^{er} avril 2016, MM. Erwin Frank (AT) et Nikolaos Perakis (GR), avec effet à compter du 1^{er} juin 2016, et MM. Philipp Lanz (AT) et Michel Léouffre (FR), avec effet à compter du 1^{er} juillet 2016.

Unter der Rubrik **Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten** beschloss der Rat, die **Gebührenermäßigung für eine ergänzende europäische Recherche** zu einer internationalen Anmeldung, für die der internationale Recherchenbericht oder der ergänzende internationale Recherchenbericht von einer anderen **europäischen Internationalen Recherchenbehörde** erstellt wurde, um weitere drei Jahre und neun Monate ab dem 1. Juli 2016 zu verlängern. Auf Vorschlag des Amts genehmigte er ferner eine Anpassung des Konzepts zur **Ermäßigung der Recherchegebühr für ausgewählte Kategorien von Anmeldern aus bestimmten Mitgliedstaaten**, mit denen Arbeitsabkommen über die Zusammenarbeit bei der Recherche bestehen.

Under **legal and international affairs**, the Council approved the continuation, for a period of three years and nine months commencing on 1 July 2016, of the **reduction in the fee for a supplementary European search** for international applications on which the international search report or supplementary international search report was drawn up by another **European International Search Authority**. On a proposal from the Office, it also approved an adjustment of the concept underlying the **reduction in the search price for specific categories of applicants** from certain member states with working agreements on search co-operation.

En ce qui concerne les **affaires juridiques et internationales**, le Conseil a approuvé la poursuite, pour une période de trois ans et neuf mois, débutant le 1^{er} juillet 2016, de la **réduction de la taxe due pour une recherche européenne complémentaire** effectuée pour des demandes internationales lorsque le rapport de recherche internationale ou le rapport de recherche internationale supplémentaire a été établi par une **ISA (administration chargée de la recherche internationale)** européenne autre que l'OEB. Sur proposition de l'Office, le Conseil a également approuvé un ajustement du concept qui sous-tend la **réduction du prix de la recherche pour certaines catégories de demandeurs** issus de certains États membres dans le cadre des accords de travail concernant la coopération sur la recherche.

In Sachen **Einheitspatent** berichtete der Vorsitzende des **Engeren Ausschusses**, Jérôme Debrulle (BE), über die 17. und die 18. Sitzung des Ausschusses am 17. November bzw. 15. Dezember 2015. Der Rat begrüßte insbesondere die Finalisierung einer Reihe von Vereinbarungen betreffend die **Durchführungsordnung**, die **Haushalts- und Finanzbestimmungen**, die **Höhe der Jahresgebühren** sowie die **Aufteilung der Jahresgebühren** zwischen dem EPA und den teilnehmenden Mitgliedstaaten, mit denen ein vollständiger sekundärrechtlicher Rahmen für das einheitliche Patent geschaffen wurde.

Danach nahm der Rat den mündlichen Bericht von Josef Kratochvíl (CZ), dem Vorsitzenden des **Ausschusses für technische und operative Unterstützung**, über dessen 81. Sitzung zur Kenntnis, die am 29. September 2015 in München stattfand.

Der Vorsitzende des **Aufsichtsrats der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit**, Matthias Bank (DE), berichtete über die jüngsten Entwicklungen bei den Fonds und betonte die dringende Notwendigkeit, geeignete Kandidaten für die vakanten Positionen im Aufsichtsrat zu finden. Der Rat nahm den Bericht zur Kenntnis und beglückwünschte den Vorsitzenden des Aufsichtsrats sowie die Fondsverwaltung zu den hervorragenden Ergebnissen.

Unter der Rubrik **Personal/politische Fragen** folgte der Rat einem Vorschlag des Amtes, das **Beamtenstatut** künftig regelmäßig zu überprüfen, um den auf die Bediensteten anwendbaren rechtlichen Rahmen stets auf dem aktuellen Stand zu halten, und genehmigte zwei Änderungen des Statuts.

Im Zusammenhang mit **Finanz- und Budgetfragen** nahm der Rat den mündlichen Bericht des Vorsitzenden des **Haushalts- und Finanzausschusses**, Christoph Ernst (DE), über die 113. Tagung des Ausschusses am 22. und 23. Oktober 2015 zur Kenntnis.

Nach der Genehmigung der vom Amt im Rahmen der **periodischen Überprüfung der Finanzordnung** vorgeschlagenen Änderungen beschloss der Rat eine **Anpassung der Gebühren und Verkaufspreise** mit Wirkung vom 1. April 2016.

On the **unitary patent**, the chairman of the **Select Committee**, Jérôme Debrulle (BE), reported on the committee's 17th and 18th meetings, held on 17 November and 15 December 2015 respectively. The Council was particularly pleased to note that a series of agreements concerning the **implementing rules**, the **budgetary and financial rules**, the **level of the renewal fees** and the **distribution of the renewal fees** between the EPO and the participating member states had been reached and formalised in a complete secondary legal framework.

The Council then noted the oral report of the chairman of the **Technical and Operational Support Committee**, Josef Kratochvíl (CZ), on the committee's 81st meeting, held on 29 September 2015 in Munich.

The chairman of the **Supervisory Board of the Reserve Funds for Pensions and Social Security**, Matthias Bank (DE), reported on the most recent developments concerning the funds, and stressed the urgent need to find suitable candidates to fill the vacant positions on the board. The Council took note of his report and congratulated him and the Fund Administration on the outstanding results achieved.

On **personnel/policy matters**, the Council, having agreed to a proposal from the Office that the **Service Regulations** henceforth be regularly reviewed in order to keep the legal framework applicable to staff up to date, approved two amendments to those regulations.

Turning to **financial and budgetary matters**, the Council noted the oral report of the chairman of the **Budget and Finance Committee**, Christoph Ernst (DE), on the committee's 113th meeting, held in Munich on 22 and 23 October 2015.

Having approved amendments proposed by the Office as result of the **periodical review of the Financial Regulations**, the Council approved an **adjustment of fees and prices** with effect from 1 April 2016.

S'agissant du **brevet unitaire**, le président du **Comité restreint**, M. Jérôme Debrulle (BE), a rendu compte des 17^e et 18^e réunions du Comité, tenues respectivement le 17 novembre et le 15 décembre 2015. Le Conseil a noté avec une satisfaction particulière que le Comité a adopté un cadre juridique secondaire complet comprenant un **règlement d'application**, un **règlement budgétaire et financier**, un **règlement relatif aux taxes**, ainsi qu'un **règlement relatif à la répartition des taxes annuelles** entre l'OEB et les États membres participants.

Le Conseil a ensuite pris note du compte rendu oral du président du **Comité "Soutien technique et opérationnel"**, M. Josef Kratochvíl (CZ), concernant la 81^e réunion du Comité, qui s'est tenue le 29 septembre 2015 à Munich.

Le président du **Conseil de surveillance des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale**, M. Matthias Bank (DE), a fait état des derniers développements concernant les Fonds, et souligné l'urgente nécessité de trouver des candidats appropriés afin de pourvoir les postes vacants au sein du Conseil de surveillance. Le Conseil a pris note de ce rapport, et félicité le président du Conseil de surveillance ainsi que l'Administration des Fonds pour les résultats remarquables été obtenus.

S'agissant du **personnel** et des **questions de politique**, le Conseil a approuvé une proposition de l'Office visant à réviser régulièrement le **statut des fonctionnaires**, afin de maintenir à jour le cadre juridique applicable aux agents. Ce faisant, il a approuvé deux modifications du statut.

Dans le domaine des **questions financières et budgétaires**, le Conseil a pris note du compte rendu oral du Président de la **Commission du budget et des finances**, M. Christoph Ernst (DE), concernant la 113^e session de la Commission, tenue à Munich les 22 et 23 octobre 2015.

Après avoir approuvé les modifications proposées par l'Office à la suite de la **révision périodique du règlement financier**, le Conseil a approuvé un **ajustement des taxes et tarifs** avec effet au 1^{er} avril 2016.

Anschließend genehmigte er einstimmig die Übertragung von **200 000 000 EUR** aus den Barmitteln des Amts an den Pensionsreservfonds der RFPSS.

Abschließend stellte der Rat einstimmig den **Bewilligungshaushalt 2016** (mit einem Volumen von 2 131 685 000 EUR) und den **Stellenplan** fest und genehmigte die **Voranschläge für 2017 - 2020**. Der **Personalbestand** bleibt mit 7 075 Bediensteten konstant. Die **Anpassung der Gehälter und Ruhegehälter des EPA** mit Wirkung vom 1. Juli 2014 bzw. 1. Juli 2015 ist im Budget berücksichtigt.

Die Dokumente, die der Rat jeweils zur Veröffentlichung freigegeben hat, sind unter dem folgenden Link zu finden:

www.epo.org/about-us/organisation/documentation/ac-documents_de.html

The Council then unanimously approved a transfer of **€200 million** from the funds available in the Office's Treasury to the RFPSS's dedicated pension fund.

Lastly, the Council unanimously adopted the **2016 authorisation budget** (amounting to EUR 2 131 685 000) and **table of posts**, and approved the **financial estimates for 2017-2020**. The **staff complement** will remain stable at 7 075. The **adjustments of EPO salaries and pensions** with effect from 1 July 2014 and 1 July 2015 are included in the budget.

All the documents approved by the Council for publication on a case-by-case basis can be found under the following link:

www.epo.org/about-us/organisation/documentation/ac-documents.html

Le Conseil a ensuite approuvé à l'unanimité le transfert d'un montant de **200 millions d'EUR** des liquidités de l'Office vers le Fonds de réserve pour pensions des FRPSS.

Enfin, le Conseil a adopté à l'unanimité le **budget 2016 aux fins d'autorisation** (qui s'élève à 2 131 685 000 EUR) ainsi que le **tableau des effectifs**, et approuvé les **prévisions financières pour 2017-2020**. Les **effectifs de personnel** resteront stables à 7 075 agents. Les **ajustements des traitements et des pensions versés par l'OEB** avec effet au 1^{er} juillet 2014 et au 1^{er} juillet 2015 sont inclus dans le budget.

Tous les documents dont la publication est approuvée, au cas par cas, par le Conseil figurent à l'adresse :

www.epo.org/about-us/organisation/documentation/ac-documents_fr.html